Horario de soporte: lunes, martes, jueves y viernes de 9:00 a 15:30

Noticias administrativas de la Municipalidad de Okinawa para residentes registrados

CIUDAD DE OKINAWA

Boletín informativo

Abril de 2025 Vol. 25 Núm. 4

Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka(B1) 26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501

Anuncios

Cambios en la forma de desechar la basura

A partir del 1 de abril, habrá cambios en la forma de desechar la basura.

Por favor revise lo siguiente y si tiene alguna pregunta, visite nuestro sitio web oficial o comuníquese con la División de Medio Ambiente.

1.En caso de papel reciclable:

Dos formas de desecharlo: a) Atarlo con hilo de papel (no puede usar hilo de plástico, o cinta adhesiva).

b) Colocarlo en una bolsa de papel o en una caja de cartón.

Si no lo coloca en una bolsa de papel e una caja de cartón: debe clasificar la basura. Separándolo en : ①cartón, ②papeles (revistas, hojas, libros, etc) y ③papel mixto: cajas de papel tissue

- **Cartones de bebidas: Los cartones de leche, por ejemplo, deben lavarse, cortarse y atarse transversalmente con una cuerda.**
- **Periódicos/Folletos: Se pueden mezclar periódicos y folletos. (También se pueden desechar en bolsas de papel).**
- **Libros/Revistas**
- **Papel mixto**

▶Consulte aquí para obtener más detalles

***En días ventosos, ate las bolsas con hilo de papel para evitar que se las lleve el viento.**

2. Sacar en una bolsa de papel o caja de cartón.

Asegúrese de separar los residuos por tipo y depositarlos en bolsas de papel o cajas de cartón.

Asegúrese de que no vuelen y de no colocar nada que no sea papel.

Asegúrese de que los recolectores de basura puedan ver lo que hay dentro.

***Puedes disponer de hasta 10 kg para colocar en cada bolsa de papel/cartón.**

Se comenzó a recolectar pilas recargables y pilas de botón como residuos nocivos.

3. Sobre las baterías recargables (baterías de iones de litio, baterías de hidruro metálico de níquel, baterías de níquel-cadmio) se pueden recolectar incluso si hay fugas, expansión o sin reciclaje

La batería electrónica no se puede quitar fácilmente, colóquela directamente en una bolsa transparente.

***Las baterías de automóviles (baterías de plomo-ácido) no se pueden desechar**

4. Pilas de botón: Cómo desechar:

- **Parte terminal de metal: Aísle el electrodo con cinta.**
- **Colóquelo en una bolsa transparente y deséchelo el día que corresponda a la basura nociva.**

***Las baterías recargables deben desecharse por separado de los desechos.**

Pilas recargables (alcalinas, de manganeso, de botón, de moneda, etc.) en bolsas diferentes.

***Si no caben en una bolsa de 45L o pesan más de 10 kg se clasifican como basura a granel.**

Pilas de botón

Las pilas de botón están marcadas con las letras LR, SR y PR.

▶Consulte aquí para obtener más detalles

Población total: 141.624

Población japonesa: Hombres: 67.425; Mujeres: 71.931;

Población extranjera (62 países): Hombres: 1.348; Mujeres: 920

La municipalidad de la ciudad de Okinawa *Bunka Geino Ka*(La División de Cultura y Artes Tradicionales selecciona extractos del boletín de relaciones públicas de la ciudad (*Koho*(Okinawa) y los publicó en inglés con la esperanza de servir mejor a nuestra comunidad de residentes que pueden tener dificultades para leer o comprender japonés.Estos artículos son traducidos por el personal de la División de Cultura y Artes Tradicionales y se proporcionan sólo como referencia.**Los servicios administrativos se proporcionan únicamente en japonés (a menos que se indique lo contrario).**Para obtener asistencia en inglés, envíe un correo electrónico a:kokusai@city.okinawa.lg.jp .También puede ver los números mensuales de los boletines y otra información sobre la vida en la ciudad de Okinawa haciendo clic en el enlace INGLÉS/ en la páginaSitio web de la ciudad de Okinawa:http://www.city.okinawa.okinawa.jp/

Anuncios administrativos

A partir del 26 de mayo de 2025: entra en vigor la Ley de Registro Familiar Revisada

A partir del Mayo su nombre aparecerá en furigana en el libro de familia (koseki).

A partir de mayo , el municipio de su domicilio permanente registrado (honsekichi) le informará de la furigana de su nombre que figurará en su libro de familia (koseki).
Debe confirmar primero que el nombre en furigana que recibió es correcto. Si el nombre es correcto no debe realizar ningún tramite en especial. En caso de ser incorrecto, debe notificarlo. Puede notificar en línea a través de MyNaportal.
El nombre en furigana confirmado aparecerá en el libro de familia a partir del mayo del 2026.

CUIDADO CON EL FRAUDE!
No tiene que pagar nada por confirmar ni corregir el nombre el furigana! Tenga cuidado con las llamadas sospechosas que soliciten algún tipo de pago.

Preguntas frecuentes
¿Quién puede hacer la notificación?
El nombre de pila puede ser notificado por cada persona, pero el nombre de pila del libro de familia puede ser notificado, en principio, por el jefe de familia inscripto en el libro de familia, por lo que le rogamos que consulte con su cónyuge o con otras personas inscritas en el libro de familia.

¿Cómo puedo informar de mi furigana?
Puede hacerlo en línea utilizando MyNaportal. También puede notificarlo en la municipalidad o por correo. La notificación es gratuita, no debe pagar ningún costo. Si la furigana notificada es correcta, no hay ningún problema aunque no la notifique, y no hay sanciones ni multas por no hacerlo.

Consultas: **División residencial (Shimin ka). Ext 3113-3114**

EMISIÓN DE NUEVOS PASAPORTES

Los nuevos pasaportes se emitirán a partir del 24 de Marzo del 2025.

Cambios a implementarse:

(1) El plazo desde la solicitud hasta la recepción será más largo. La impresión en la Imprenta Nacional tarda 14 días laborables (unas 3 semanas)

(2) La tasa cambiará. La tasa aumentará 300 yenes para las solicitudes presentadas en ventanilla, y disminuirá en 100 yenes para las solicitudes electrónicas

(3) Además de las nuevas solicitudes (renovaciones para las que el periodo de validez restante es inferior a un año), también es posible solicitar electrónicamente nuevas solicitudes, renovaciones, cambios en las inscripciones (para el mismo periodo de validez restante), solicitudes de pérdida y residencia. Si acepta la vinculación de los registros de familia a través de Mynaportal al presentar la solicitud por vía electrónica, puede omitir la presentación de una copia de su registro de familia y evitar los costes de obtención de una copia de su registro de familia

Contacto: **División de residentes. Ext. 3125**

Tenga en cuenta
Abril : es la fecha límite de pago del siguiente impuesto:
Impuesto sobre bienes inmuebles(1er trimestre). Si utiliza transferencias bancarias automáticas, los pagos se retirarán el 30 de Abril .¡Asegúrese de tener suficiente dinero en su cuenta bancaria el día anterior!

Cambios en las tasas de los proyectos de apoyo a la independencia alimentaria

A partir del 1 de abril, se modificará la tarifa del Proyecto de Apoyo a la Independencia Alimentaria (servicio de reparto de comidas)

Hogares elegibles: Hogares unipersonales y hogares unipersonales de personas mayores de 65 años que tienen dificultades para cocinar debido a una discapacidad mental o física o enfermedad, que están exentos del impuesto municipal y que no pueden recibir apoyo de sus dependientes

Tipo de ayuda: Entrega de comidas a domicilio y controles de seguridad.

Número de veces que se utiliza la ayuda: Hasta 5 veces por semana (almuerzo o cena de lunes a sábado)

Tarifa: Hasta el lunes 31 de marzo : 300 yenes por comida
A partir del martes 1 de abril : 400 yenes por comida

Consultas: Sección de Seguros de Dependencia (kaigo hokenka) .Encargado apoyo a la comunidad (chiiki shien tanto) Ext. 2194

Cierre del banco de alimentos (food bank)

El Centro de banco de alimentos de la ciudad ubicado en la zona de Kubota ha sido cerrado en Febrero del 2025. Pero el proyecto de banco de alimentos seguirá vigente.

Para consultas: Consejo de Bienestar social de la ciudad de Okinawa. 098-937-3385

Prevención del brote de la mosca oriental de las frutas

Para prevenir el brote (reinfestación) de la mosca de la fruta, la prefectura de Okinawa ha instalado tableros atrayentes en todas las zonas de la prefectura. Por lo general, los tableros se cuelgan de los árboles situados al borde de las carreteras, etc., pero es posible que les pidamos que los instalen en los jardines de las casas particulares, por lo que les pedimos su colaboración.
Los tableros atrayentes contienen insecticida, por tal motivo es muy importante que no los toquen directamente con las manos descubiertas.
Contacto: División de Agricultura, Silvicultura y Pesca . Ext. 3234

.

Subvenciones para la compra de equipos de procesamiento de residuos alimentarios, etc.

Se ofrecen subsidios a quienes compran equipos para la eliminación de residuos alimentarios.
■Monto del subsidio (la mitad del precio de compra)
● Máquina de procesamiento / Máximo 30.000 yenes ● Contenedor de procesamiento (compost) / Máximo 3.000 yenes ● Procesamiento de bacterias, etc. / Máximo 1.500 yenes
Fecha límite de solicitud: Las solicitudes se cerrarán una vez que se haya alcanzado el monto planificado.
Cómo aplicar: Antes de comprar el producto en un minorista designado , debe enviar un formulario de solicitud y un presupuesto a la División de Medio Ambiente. Tenga en cuenta que si compra el producto en una tienda que no sea el minorista designado, o si presenta la solicitud después de comprar el producto, no podrá recibir el subsidio.
*Comuníquese con nosotros para obtener detalles como tiendas de ventas designadas y requisitos de calificación.
Consultas División de medio ambiente . Sección limpieza Ext. 2223-2226

Emisión de Tarjetas My Number en horarios Nocturnos y Fines de Semana

La División Residencial de la Ciudad de Okinawa ofrecerá la emisión de tarjetas My Number durante los siguientes **horarios nocturnos y fines de semana**:
Horarios Nocturnos:
- Días: 2.9,16, 23 y 30 de Abril (mié.) 17:15 – 19:30
Fines de Semana:
- 6 de Abril (do.) de 9:00 – 11:30 y 12 de Abril (sáb) de 9 a 11:30
Lugar: División Residencial de la Ciudad. 1er piso
Mostrador : My Number
Ext. 3128

SOLICITUD DE TARJETA MY NUMBER EN LAS ASOCIACIONES COMUNITARIAS

Para los residentes de la ciudad que nunca hayan solicitado la tarjeta My Number, podrán hacerlo en las asociaciones civiles de su barrio.
En caso de haber hecho el trámite en la Municipalidad, debe retirar la tarjeta My number en la misma municipalidad. .
Sáb. 19 de Abril. Asociación vecinal Chibana (知花自治会)
Horario: 9:30 a 11:30
Elegibilidad : Residentes que nunca hayan solicitado la tarjeta My number.
Contacto: División de residentes (Shiminka). Ext 5202

La Municipalidad permanecerá cerrada los siguientes días :
29 de Abril (ma) Día de Showa
5 de Mayo (lu) Día del niño
6 de Mayo (ma) Día verde

Anuncios

▶ Subvenciones para gastos escolares para padres con dificultades económicas

La ciudad de Okinawa ofrece subsidios para cubrir parte de los gastos escolares, como almuerzos, excursiones y útiles escolares, a padres con dificultades económicas para que sus hijos asistan a escuelas públicas primarias y secundarias. Se aceptan solicitudes de la siguiente manera.

Elegibilidad:Los padres de niños que estén matriculados en escuelas primarias o secundarias públicas.

*Las excepciones son aquellos que reciben asistencia pública o que asisten a escuelas de necesidades especiales.

Solicitud y fecha límite: En la escuela de su hijo .Desde 1 de abril (ma) al 9 de mayo (vie).

Si lo solicita en la Municipalidad, dirijase a la División de asuntos escolares *(Gakumu Ka*)
Desde el 1 de Abril (ma) al 20 de mayo (ma) (Ext. 2724,2726)

Consulte una notificación de la escuela de su hijo o el sitio web oficial de la ciudad de Okinawa:

Formulario de solicitud :

Para más Información :

Subsidio por hijo: prestación adicional para familias de más de 3 hijos

Como medida para apoyar a las familias numerosas que crían hijos y reducir la carga financiera de los padres, se están proporcionando subsidios para las tasas de almuerzo escolar a partir del tercer hijo.
Objetivo: Niños y estudiantes matriculados en escuelas primarias y secundarias dentro de un hogar, incluido el tercer hijo e hijos posteriores.
Elegibilidad: Los solicitantes deben residir en la ciudad, estar inscritos en una escuela primaria o secundaria municipal y no estar recibiendo asistencia social o asistiendo a una escuela especial.
Fecha límite de solicitud: Martes 10 de febrero de 2026
*Se requiere solicitud cada año.
* Si presenta tu solicitud antes del Miércoles 30 de abril : se subvencionará con las tasas de comedor escolar.
A partir del 1 de mayo: las subvenciones se abonarán a partir del mes siguiente al de presentación de la solicitud.
Lugar de distribución del formulario de solicitud: Oficina administrativa de la escuela
*Se puede descargar desde la página oficial de la ciudad. Lugar de solicitud: La oficina administrativa de la escuela del tercer niño.
Consultas: Centro de Almuerzos Escolares de la Ciudad de Okinawa ☎098-929-4776

Noticias de la Biblioteca de la Ciudad de Okinawa

Lecturas de libros y juegos de manos:Sábados 12, 19 y 26 de Abril desde las 3:00 pm

Días cerrados: Lunes 7.14. 21 y 28 Jueves 24, y Martes 29 de Abril
Elegibilidad:Personas que viven, trabajan o asisten a la escuela en la ciudad de Okinawa
DIRECCIÓN:2-28-1 Chuo, Ciudad de Okinawa BC KOZA (antiguo centro comercial Korinza) (1F)

¿Le gustaría recibir los boletines informativos por correo electrónico o postal? Encríbanos a: kokusai@city.okinawa.lg.jp
También puede visitarnos en la Municipalidad de la Ciudad de Okinawa, División de Cultura y Artes tradicionales (Bunka geino Ka). Dirección: 26-1 Nakasone. Ciudad de Okinawa. Tel : 098-929-0261 Fax : 098.923-3495

Sitio web de la Ciudad de Okinawa

KOZA INTERNATIONAL PLAZA
NUEVA DIRECCION : Chuo 4-1-3
Tel: 098-989-9767 Móvil: 090-8401-4113
Correo electrónico: kipokinawa@gmail.com
Atención de consultas en inglés, español, portugués, vietnamita y chino
Lu. a Vie de 9 a 18 hs. . Sábados :10 a 17 hs.
Domingos y feriados: cerrado

Todos los servicios se proporcionan SOLO EN JAPONÉS.(a menos que se indique lo contrario). Para envíos por correo postal , correo electrónico
Servicios o cualquier consulta en INGLÉS, envíe un correo electrónico a:kokusai@city.okinawa.lg.jp
Okinawa-shi Yakusho Bunka Geino Ka(B1) 26-1 Nakasone-Cho, ciudad de Okinawa, Okinawa 904-8501